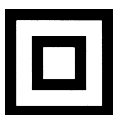


CM 5MA



- en Handling instructions
- de Bedienungsanleitung
- fr Mode d'emploi
- it Istruzioni per l'uso
- nl Gebruiksaanwijzing
- es Instrucciones de manejo
- pt Instruções de uso
- sv Bruksanvisning
- da Brugsanvisning
- no Bruksanvisning
- fi Käyttöohjeet



- el Οδηγίες χειρισμού
- pl Instrukcja obsługi
- hu Kezelési utasítás
- cs Návod k obsluze
- tr Kullanım talimatları
- ro Instrucțiuni de utilizare
- sl Navodila za rokovanje
- sk Pokyny na manipuláciu
- bg Инструкция за експлоатация
- sr Uputstvo za rukovanje
- hr Upute za rukovanje

en

de

fr

it

nl

es

pt

sv

da

no

fi

el

pl

hu

cs

tr

ro

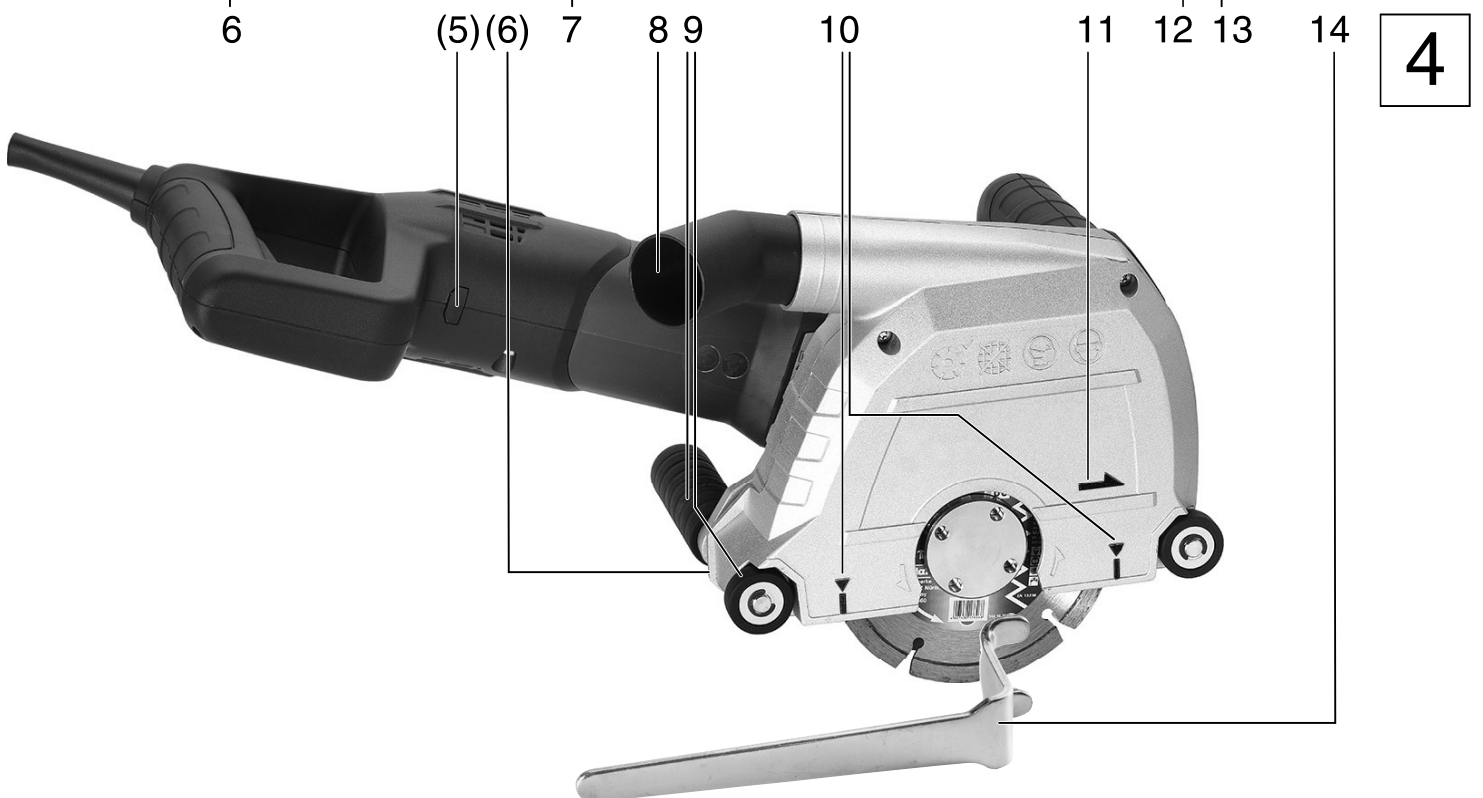
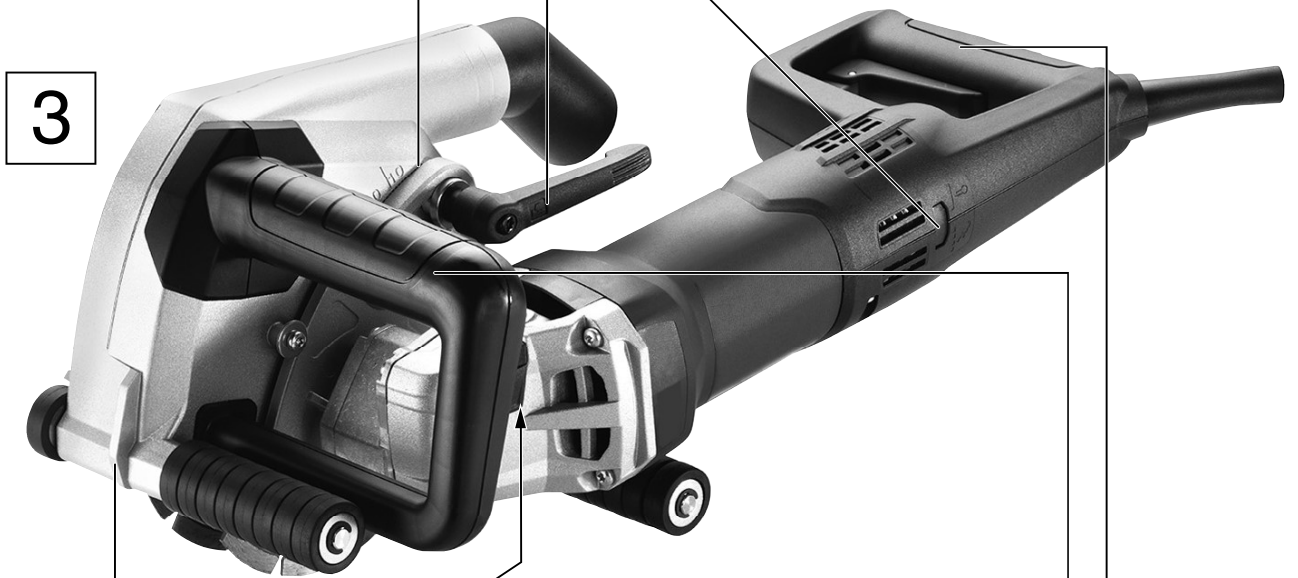
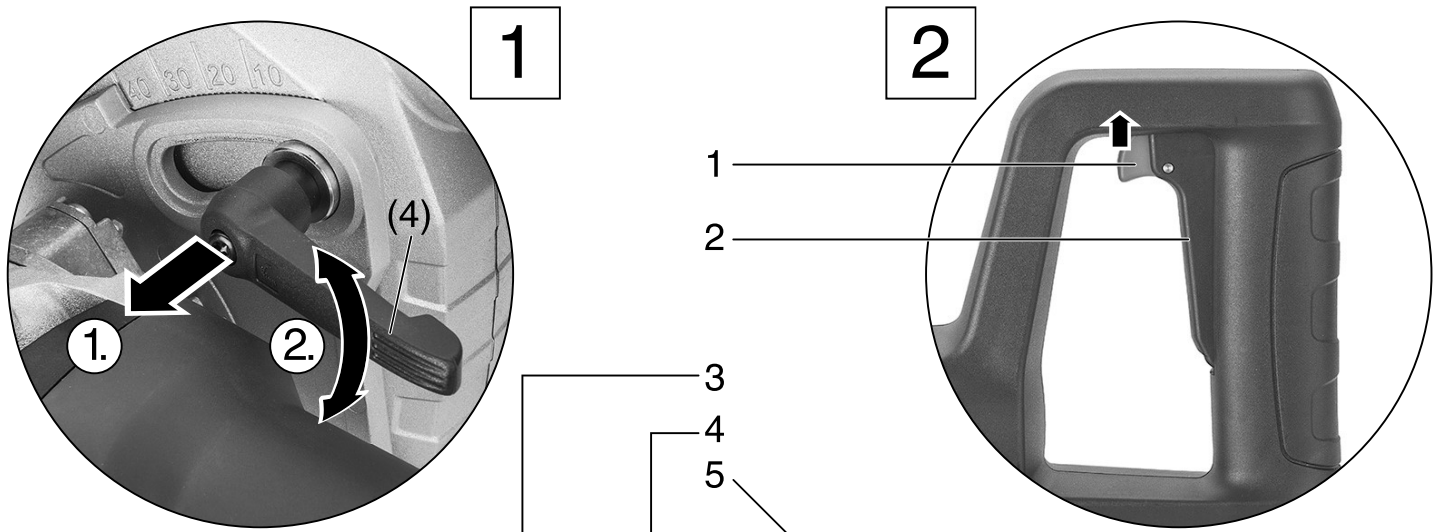
sl

sk

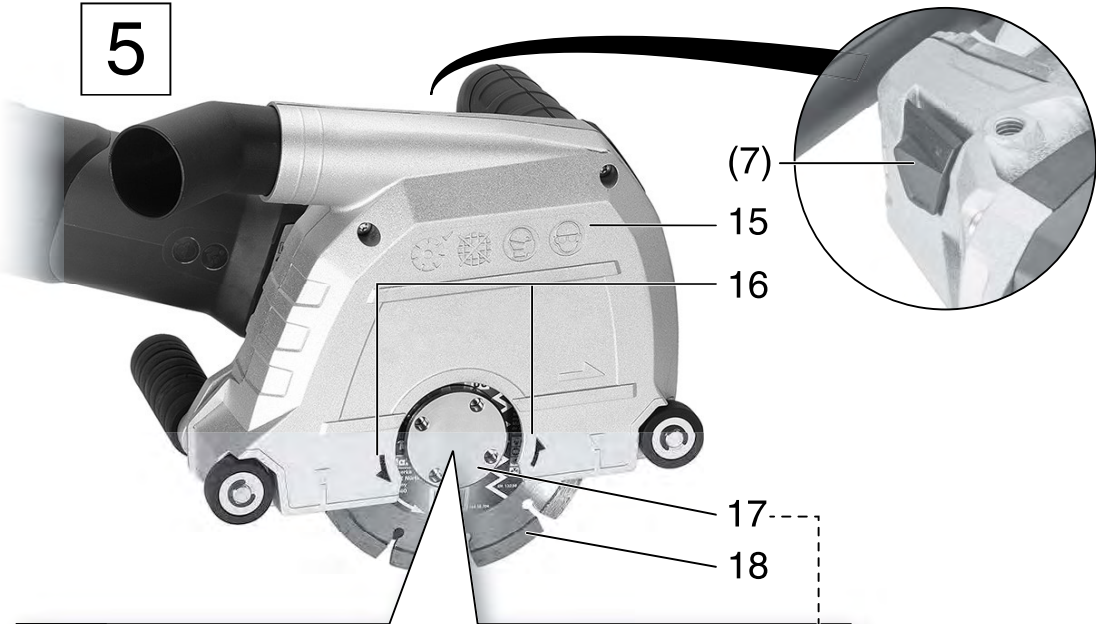
bg

sr

hr

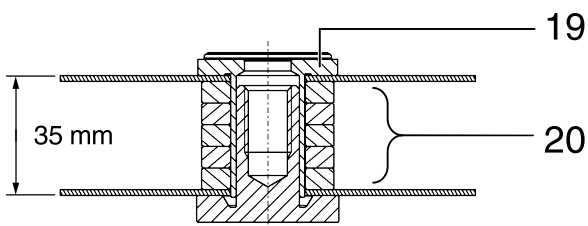


5

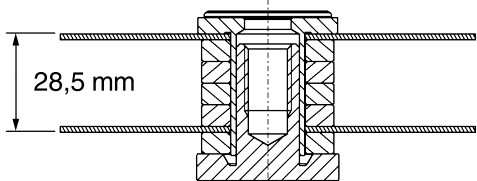


6

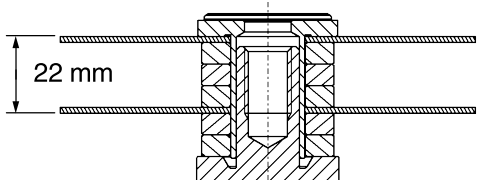
A



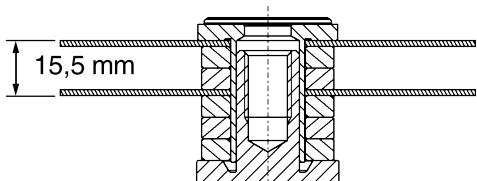
B



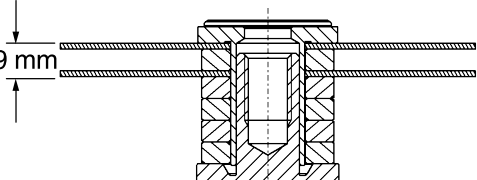
C



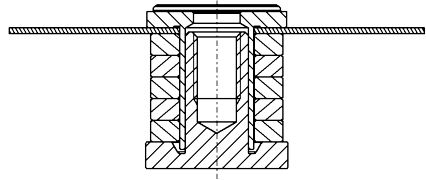
D



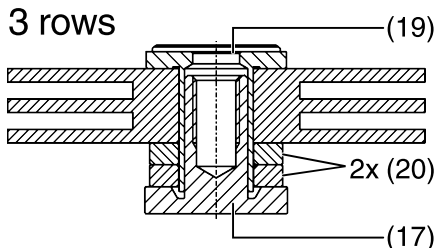
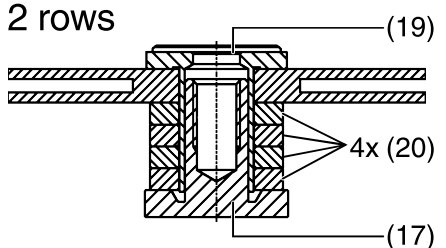
E



F



G



Az eredeti utasítások fordítása

Rendeltetésszerű használat

A falhoronymarót túlnyomórészt ásványi anyagok, pl. vasbeton, falazat és útburkolatok darabolására vagy réselésére tervezték a talajra történő biztos felfekvés mellett, víz használata nélkül.

Ne használjon kötött daraboló csiszolótárcsát vagy nagyoló tárcsát. Kizárólag gyémánt darabolótárcsákat alkalmazzon.

Olyan anyagokat, amelyek megmunkálásakor egészségkárosító porok vagy gőzök keletkeznek, a készülékkel nem szabad megmunkálni.

A nem rendeltetésszerű használat során keletkezett károkért a felhasználó felel.

Az általános balesetmegelőzési előírásokat és a mellékelt biztonsági utasításokat figyelembe kell venni.

Általános biztonsági utasítások



Saját testi épsége és az elektromos szerszám védelme érdekében tartsa be az adott szimbólummal jelölt szövegrészekben foglaltakat!



FIGYELMEZTETÉS – A sérülésveszély csökkentése érdekében olvassa el a kezelési utasítást.



FIGYELMEZTETÉS Olvassa el az összes biztonsági utasítást és előírást. A

biztonsági utasítások és előírások betartásának elmulasztása elektromos áramütéshez, tűzhöz és/vagy súlyos testi sérülésekhez vezethet.

Kérjük, gondosan őrizzen meg minden biztonsági utasítást és előírást a jövőbeni használat érdekében.

Csak ezekkel a dokumentumokkal együtt adja tovább másnak az elektromos kéziszerszámot.

1 Munkahelyi biztonság

a) **Tartsa tisztán és jól megvilágított állapotban a munkahelyét.** A rendetlenség és a megvilágítatlan munkaterület balesetekhez vezethet.

b) **Ne dolgozzon a berendezéssel olyan robbanásveszélyes környezetben, ahol éghető folyadékok, gázok vagy porok vannak.** Az elektromos kéziszerszámok szikrákat keltenek, amelyek a port vagy a gőzöket meggyújtják.

c) **Tartsa távol a gyerekeket és az idegen személyeket a munkahelytől, ha az elektromos kéziszerszámot használja.** Ha elvonják a figyelmét, elvesztheti az uralmát a berendezés felett.

2 Elektromos biztonsági előírások

a) **A készülék csatlakozó dugójának bele kell illeszkednie a dugaszolóaljzatba. . A csatlakozó dugót semmilyen módon sem szabad megváltoztatni. Védőföldeléssel ellátott készülékek esetében ne használjon csatlakozó adaptert.** A változtatás nélküli csatlakozó dugók és a megfelelő dugaszoló aljzatok csökkentik az áramütés kockázatát.

b) **Kerülje el a földelt felületek, mint például csövek, fűtőtestek, kályhák és hűtőgépek megérintését.** Az áramütés veszélye megnövekszik, ha a teste le van földelve.

c) **Tartsa távol az elektromos kéziszerszámot az esőtől vagy nedvességtől.** Ha víz hatol be egy elektromos kéziszerszámba, az megnöveli az áramütés veszélyét.

d) **Ne használja a kábelt a rendeltetésétől eltérő célokra, vagyis a szerszámot soha ne hordozza vagy akassza fel a kábelnél fogva, és sohase húzza ki a hálózati csatlakozó dugót a kábelnél fogva. Tartsa távol a kábelt hőforrásoktól, olajtól, éles élektől és sarkoktól és mozgó gépkomponensektől.** Egy megrongálódott vagy csomókkal teli kábel megnöveli az áramütés veszélyét.

e) **Ha egy elektromos kéziszerszámmal a szabad ég alatt dolgozik, csak szabadban való használatra engedélyezett hosszabbítót használjon.** A szabadban való használatra engedélyezett hosszabbító használata csökkenti az áramütés veszélyét.

f) **Ha nem lehet elkerülni az elektromos kéziszerszám nedves környezetben való használatát, alkalmazzon egy hibaáram-védőkapcsolót.** Egy hibaáram-védőkapcsoló alkalmazása csökkenti az áramütés kockázatát.

3 Személyi biztonság

a) **Munka közben mindig figyeljen, ügyeljen arra, amit csinál és megfontoltan dolgozzon az elektromos kéziszerszámmal.** Ha fáradt, ha kábítószerek vagy alkohol hatása alatt áll, vagy orvosságokat vett be, ne használja a berendezést. Egy pillanatnyi figyelmetlenség a szerszám használata közben komoly sérülésekhez vezethet.

b) **Viseljen személyi védőfelszerelést és mindig viseljen védőszemüveget.** A személyi védőfelszerelések, mint porvédő álarc, csúszásbiztos védőcipő, védősapka és fülvédő használata az elektromos kéziszerszám használata jellegének megfelelően csökkenti a személyi sérülések kockázatát.

c) **Kerülje el a készülék akaratlan üzembe helyezését.** Győződjön meg arról, hogy az elektromos kéziszerszám ki van kapcsolva, mielőtt bedugná a csatlakozó dugót a dugaszolóaljzatba, csatlakoztatná az akkumulátor- csomagot, és mielőtt felvinné és vinni kezdené az elektromos kéziszerszámot. *Ha az elektromos kéziszerszám felemelése közben az ujját a kapcsolón tartja, vagy ha a készüléket bekapcsolt állapotban csatlakoztatja az áramforráshoz, ez balesetekhez vezethet.*

d) **Az elektromos kéziszerszám bekapcsolása előtt okvetlenül távolítsa el a beállítószerszámokat vagy csavarkulcsokat.** *Az elektromos kéziszerszám forgó részeiben felejtett beállítószerszám vagy csavarkulcs sérüléseket okozhat.*

e) **Ne becsülje túl önmagát.** Kerülje el a normálistól eltérő testtartást, ügyeljen arra, hogy mindig biztosan álljon és az egyensúlyát megtartsa. *Igy az elektromos kéziszerszám felett váratlan helyzetekben is jobban tud uralkodni.*

f) **Viseljen megfelelő ruhát.** Ne viseljen bő ruhát vagy ékszereket. **Tartsa távol a haját és a ruháját a mozgó részekről.** *A bő ruhát, az ékszereket és a hosszú haját a mozgó alkatrészek magukkal rántathatják.*

g) **Ha az elektromos kéziszerszámra fel lehet szerelni a por elszívásához és összegyűjtéséhez szükséges berendezéseket, ellenőrizze, hogy azok megfelelő módon hozzá vannak kapcsolva a készülékhez és rendeltetésüknek megfelelően működnek.** *A porgyűjtő berendezések használata csökkenti a munka során keletkező por veszélyes hatását.*

h) **Ne hagyja, hogy az elektromos kéziszerszám gyakori használata során szerzett tapasztalatok olyan önelégültté tegyék, hogy figyelmen kívül hagyja az idevonatkozó biztonsági alapelveket.** *Egy gondatlan művelet egy másodperc törtrésze alatt súlyos sérüléseket okozhat.*

4 Az elektromos kéziszerszámok gondos kezelése és használata

a) **Ne terhelje túl a berendezést.** A munkájához csak az arra szolgáló elektromos kéziszerszámot használja. *Egy alkalmas elektromos kéziszerszámmal a megadott teljesítménytartományon belül jobban és biztonságosabban lehet dolgozni.*

b) **Ne használjon olyan elektromos kéziszerszámot, amelynek a kapcsolója elromlott.** *Egy olyan elektromos kéziszerszám, amelyet nem lehet sem be-, sem kikapcsolni, veszélyes és meg kell javíttatni.*

c) **Húzza ki a csatlakozó dugót a dugaszolóaljzataból és/vagy távolítsa el az akkumulátor-csomagot (ha az leválasztható) az elektromos kéziszerszámtól, mielőtt az elektromos kéziszerszámon beállítási munkákat végez, tartozékokat cserél vagy a szerszámot tárolásra elteszi.** *Ez az elővigyázatossági intézkedés meggátolja a szerszám akaratlan üzembe helyezését.*

d) **A használaton kívüli elektromos kéziszerszámokat olyan helyen tárolja, ahol azokhoz gyerekek nem férhetnek hozzá.** **Ne hagyja, hogy olyan személyek használják az elektromos kéziszerszámot, akik nem ismerik a szerszámot, vagy nem olvasták el ezt az útmutatót.** *Az elektromos kéziszerszámok veszélyesek, ha azokat gyakorlatlan személyek használják.*

e) **Az elektromos kéziszerszámot és tartozékait gondosan tartsa karban.** **Ellenőrizze, hogy a mozgó alkatrészek kifogástalanul működnek-e, nincsenek-e beszorulva, és nincsenek-e eltörve vagy megrongálódva olyan alkatrészek, amelyek hatással lehetnek az elektromos kéziszerszám működésére.** **A berendezés megrongálódott részeit a készülék használata előtt javíttassa meg.** *Sok olyan baleset történik, amelyet az elektromos kéziszerszám nem kielégítő karbantartására lehet visszavezetni.*

f) **Tartsa tisztán és éles állapotban a vágószerszámokat.** *Az éles vágóélekkel rendelkező és gondosan ápolat vágószerszámok ritkábban ékelődnek be és azokat könnyebben lehet vezetni és irányítani.*

g) **Az elektromos kéziszerszámokat, tartozékokat, betétszerszámokat stb. csak ezen előírásoknak és az adott készüléktípusra vonatkozó kezelési utasításoknak megfelelően használja.** **Vegye figyelembe a munkafeltételeket és a kivitelezendő munka sajátosságait.** *Az elektromos kéziszerszám eredeti rendeltetésétől eltérő célokra való alkalmazása veszélyes helyzetekhez vezethet.*

h) **Tartsa szárazon, tisztán és olaj- és zsírmentes állapotban a fogantyúkat és markoló felületeket.** *A csúszós fogantyúk és markoló felületek váratlan helyzetekben lehetetlenné teszik az elektromos kéziszerszám biztonságos kezelését és irányítását.*

5 Szervíz-ellenőrzés

a) **Az elektromos kéziszerszámot csak szakképzett személyzet csak eredeti pótalkatrészek felhasználásával javíthatja.** *Ez biztosítja, hogy az elektromos kéziszerszám biztonságos maradjon.*

Különleges biztonsági utasítások

1 Daraboló-csiszoló gépekre vonatkozó biztonsági tudnivalók

a) **Az elektromos kéziszerszámhoz tartozó védőburát biztonságosan kell felszerelni és úgy kell beállítani, hogy a lehető legnagyobb biztonságot nyújtsa, azaz a csiszoló testnek a lehető legkisebb része legyen szabadon és veszélyeztesse ily módon a kezelőt.** **Maradjon Ön és a közelben levő személyek is távol a forgó csiszoló tárcsa síkjától.** **A védőbura feladata, hogy védje a kezelőt a szilánkoktól és attól, hogy véletlenül érintkezésbe kerüljön a csiszolószerszámmal.**

b) **Kizárólag gyémánt vágókereket használjon az elektromos kéziszerszámhoz.** *Önmagában az, hogy egy adott tartozék az elektromos kéziszerszámra felszerelhető, még nem garantálja annak biztonságos használhatóságát.*

c) **A betétszerszám megengedett fordulatszámának el kell érnie legalább az elektromos kéziszerszámon megadott maximális fordulatszám értékét.** *A megengedettnél gyorsabban forgó tartozék eltörhet és darabjai szétrepülhetnek.*

d) **A csiszolószerszámok csak a javasolt alkalmazási területükön használhatóak. Pl.: Soha ne végezzen csiszolást a darabolótárcsa oldalfelületével.** *A darabolótárcsa rendeltetésszerű használatkor a tárcsa peremét használja anyaglehordásra. A csiszolótest a ráható oldalirányú erő következtében eltörhet.*

e) **Mindig sértetlen, megfelelő méretű és alakú szorítókarimát használjon a kiválasztott csiszolótárcsához.** *A megfelelő karima megtámasztja a csiszolótárcsát, így csökkenti annak veszélyét, hogy a csiszolótárcsa eltörjön.*

f) **A betétszerszám külső átmérőjének és vastagságának meg kell felelnie az elektromos kéziszerszámhoz előírt méretadatoknak.** *A helytelenül méretezett betétszerszámot nem lehet kellően árnyékolni vagy ellenőrizni.*

g) **A csiszolótárcsáknak és szorítókarimáknak pontosan kell illeszkedniük az elektromos kéziszerszám csiszolótengelyére.** *Ha a szerszám nem illeszkedik pontosan az elektromos kéziszerszám csiszolótengelyére, egyenetlen lesz a forgása, erőteljesen megnövekedhet a rezgése, és a kezelő elveszítheti uralmát a gép fölött.*

h) **Ne használjon sérült csiszolótárcsát. A csiszolótárcsa minden használatba vétele előtt ellenőrizze, hogy nem pattogtak-e le róla szilánkok, és nincsenek-e rajta repedések.** *Ha az elektromos kéziszerszám vagy a csiszolótárcsa leesik, ellenőrizze, hogy nem sérült-e meg, vagy használjon sértetlen csiszolótárcsát. Ha ellenőrizte és felszerelte a csiszolótárcsát, győződjön meg arról, hogy sem Ön, sem a közelben levő más személy nincs a forgó csiszolótárcsa síkjában, majd egy percre kapcsolja maximális fordulatszámra a készüléket.* *A sérült csiszolótárcsa általában már ezalatt a tesztidő alatt eltörik.*

i) **Viseljen személyi védőfelszerelést. Az alkalmazástól függően használjon teljes arcvédő maszkot, szemvédő maszkot vagy védőszemüveget. Amennyiben szükséges, viseljen porvédő maszkot, hallásvédő eszközt, védőkesztyűt vagy speciális védőkötényt, melyek védenek a munkadarabról vagy a csiszolóeszköztől lepattanó kis részecskéktől.** *A szemet védeni kell a különböző alkalmazások során keletkező szétrepülő idegen testektől. A por- vagy légzésvédő maszknak ki kell szűrnie az alkalmazás során keletkező port. Ha hosszú időn keresztül erős zajhatásnak van kitéve, halláskárosodást szenvedhet.*

j) **Ügyeljen arra, hogy kívülálló személyek kellő távolságra legyenek a munkaterülettől. Minden, a munkaterületre belépő személy köteles személyi védőfelszerelést viselni.** *A munkadarabról vagy a törött betétszerszámról lepattogzó szilánkok elrepülhetnek és a munkaterület közvetlen környezetén kívül is okozhatnak sérüléseket.*

k) **A készüléket csak a szigetelt markolatnál fogva tartsa, ha fennáll a veszélye annak, hogy a betétszerszám munka közben rejtett villamos vezetékbe vagy a készülék saját elektromos vezetékébe vághat.** *A feszültség alatt álló vezeték érintése a gép fém részeit is feszültség alá helyezheti, és ez elektromos áramütést okozhat.*

l) **Tartsa távol a hálózati csatlakozó kábelt a forgó alkatrészekről.** *Ha elveszíti az ellenőrzést a készülék fölött, a hálózati kábel elszakadhat vagy beakadhat, és kezét vagy karját elkapathatják a forgó alkatrészek.*

m) **Soha ne tegye le az elektromos kéziszerszámot, mielőtt a betétszerszám teljesen le nem áll.** *A forgó betétszerszám érintkezésbe kerülhet a lerakó felülettel, így elveszítheti az ellenőrzést az elektromos kéziszerszám fölött.*

n) **Ne működtesse az elektromos kéziszerszámot szállítás közben.** *A ruhája véletlenül beakadhat a forgó betétszerszámba, amely befúródhat a testébe.*

o) **Rendszeresen tisztítsa meg az elektromos kéziszerszám szellőzőnyílásait.** *A motor szellőzése beszívhatja a port a házba, és a nagy mennyiségben felgyülemlett fémpor elektromos veszélyeket okozhat.*

p) **Ne használja az elektromos kéziszerszámot éghető anyagok közelében.** *A kipattanó szikráktól ezek az anyagok meggyulladhatnak.*

q) **Ne használjon olyan betétszerszámot, melynek a hűtéséhez folyadékra van szükség.** *Víz vagy más folyékony hűtőanyag használata esetén fennáll az elektromos áramütés veszélye.*

2 Visszacsapódás és megfelelő biztonsági tudnivalók

A visszacsapódás a beakadó vagy blokkolt forgó csiszolótárcsa miatt bekövetkező hirtelen reakció. A beakadás vagy blokkolás a forgó betétszerszám hirtelen megállását okozza. Ilyenkor az ellenőrizetlen elektromos kéziszerszám a betétszerszám forgásirányával ellentétes irányban a blokkolás helye felé csapódik.

Ha pl. a csiszolótárcsa beakad a munkadarabba vagy leblokkol, a munkadarabba merülő pereme elakadhat, aminek következtében kitörhet egy darab a csiszolótárcsából, vagy visszacsapódást okozhat. A csiszolótárcsa ekkor a blokkolás helyén érvényesülő forgásiránynak megfelelően a kezelő felé vagy vele ellentétes irányba mozdul el. Ennek hatására akár el is törhet a csiszolótárcsa.

A visszacsapódás az elektromos szerszám nem megfelelő ill. hibás használatából adódik. A következőkben leírt biztonsági előírások betartásával előfordulása elkerülhető.

a) Fogja szorosan az elektromos kéziszerszámot, teste és karja pedig olyan helyzetben legyen, hogy fel tudja fogni a visszacsapódásból eredő erőket. Mindig használja a kiegészítő markolatot, ha az rendelkezésre áll, hogy felfutáskor a lehető legnagyobb ellenőrzést gyakorolhassa a visszacsapódásból eredő erők vagy a reakciónyomatékok fölött. A kezelő megfelelő óvintézkedések megtételével uralma alatt tarthatja a visszacsapódásból eredő és a reakcióerőket.

b) Ne nyúljon kezével a forgó betétszerszámok közelébe. A betétszerszám visszacsapódáskor a kezébe vágódhat.

c) Kerülje el a forgó darabolótárcsa előtti és utáni területet. A visszacsapódás azzal ellentétes irányban mozdítja el az elektromos kéziszerszámot, mint amerre a blokkolás helyén a csiszolótárcsa mozog.

d) Különösen óvatosan használja a szerszámot a sarkokban, éles peremek környékén, stb. Akadályozza meg, hogy a betétszerszám visszapattanjon a munkadarabról, és beszoruljon. A forgó betétszerszám a sarkokban, éles peremek közelében vagy visszapattanáskor hajlamos a beszorulásra. Ez az ellenőrzés elvesztéséhez vagy visszacsapódáshoz vezethet.

e) Ne használjon lánc- vagy fogazott fűrészlapokat, illetve 10 mm-nél nagyobb bemetszésekkel ellátott szegmentált gyémánttárcsákat. Az ilyen betétszerszámok gyakran vezetnek visszacsapódáshoz vagy ahhoz, hogy a kezelő elveszíti ellenőrzését az elektromos kéziszerszám fölött.

f) Kerülje a darabolótárcsa blokkolódását vagy a túl nagy lezorító nyomást. Ne készítsen túlságosan mély vágásokat. A darabolótárcsa túlterhelése növeli annak igénybevétele és hajlamosságát a megakadásra vagy blokkolásra, és ezzel növeli a visszacsapódás vagy a csiszolótest törésének veszélyét.

g) Ha megszakítja a munkavégzést, vagy beszorul a darabolótárcsa, kapcsolja ki a készüléket, és tartsa nyugodtan a tárcsa teljes megállásáig. Soha ne próbálja a még forgó darabolótárcsát kihúzni a vágatból, mert annak azonnali visszacsapódás lehet a következménye. Állapítsa meg a beszorulás okát, majd hárítsa el azt.

h) Ne kapcsolja be újra az elektromos kéziszerszámot, amíg a betétszerszám még a munkadarabban van. Várja meg, míg a darabolótárcsa eléri a teljes fordulatszámát, mielőtt óvatosan folytatná a vágást. Ellenkező esetben a tárcsa megakadhat, kiugorhat a munkadarabból, vagy visszacsapódást okozhat.

i) A lemezeket vagy nagyobb munkadarabokat támassza alá, mert ezzel csökkenthető a visszacsapódás kockázata, ha beszorul a darabolótárcsa. A nagyobb munkadarabok a saját súlyuk hatására behajolhatnak. A munkadarabot a tárcsa mindkét oldalán alá kell támasztani, mégpedig a vágás közelében és a pereménél is.

j) Legyen különösen óvatos a meglévő falakban vagy más, be nem látható területeken készített „merülővágások” esetén. A bemerülő darabolótárcsa gáz- vagy vízvezetékbe, elektromos kábelbe vagy más objektumba történő bevágás esetén visszacsapódást okozhat.

3 További biztonsági tudnivalók:



FIGYELMEZTETÉS – Mindig viseljen védőszemüveget.



Viseljen megfelelő porvédő maszkot.



✓ Kizárólag gyémánt darabolótárcsákat alkalmazzon.



Ne használjon kötött tárcsát.



Mindig két kézzel működtesse.

Győződjön meg arról (pl. fémdetektor segítségével), hogy a megmunkálandó felületben nincsen áram-, víz- vagy gázvezeték.

A munkadarabnak szorosan kell feküdnie és azt csúszás ellen biztosítani kell, pl. befogó szerkezet segítségével. A nagy munkadarabokat megfelelően alá kell támasztani.

A gyémánt darabolótárcsának holtjáték nélkül kell illeszkednie a tartókarimára. Ne használjon adaptert vagy szűkítő idomot.

A gyémánt darabolótárcsákat a gyártó útmutatásai szerint gondosan kell tárolni és kezelni.

Győződjön meg arról, hogy a gyémánt darabolótárcsákat a gyártó utasításai szerint szerelték fel.

Használjon rugalmas alátétet, ha mellékeltek olyat a csiszolóeszközhöz, és ha annak használata előírás.

Ügyeljen arra, hogy a használat közben keletkező szikrák ne okozzanak veszélyt, pl. ne találják el a kezelőt vagy más személyeket, vagy ne gyújtsanak meg gyúlékony anyagokat. A veszélyeztetett területeket nehezen gyulladó takaróval kell védeni. Tartson készenlétben a tűzveszélyes területen megfelelő oltóanyagot.

A gyémánt darabolótárcsák a gép kikapcsolása után tovább forognak.

Mindig viseljen védőszemüveget, légzésvédő maszkot, munkakesztyűt, hallásvédőt és erős lábbelit, ha az elektromos kéziszerszámmal dolgozik!

Megrongálódott, egyenetlen ill. vibráló szerszámokat tilos használni.

Ügyeljen rá, hogy ne sérüljenek meg a gáz- vagy vízcsövek, elektromos vezetékek és a főfalak (statika).

Húzza ki a dugót a csatlakozóaljzatból, mielőtt bármiféle beállítást, átalakítást vagy karbantartást végezne.


A sérült vagy megrepedt kiegészítő markolatot ki kell cserélni. Ne üzemeltesse a gépet meghibásodott kiegészítő markolattal.

A sérült vagy repedt védőburát ki kell cserélni. Ne üzemeltesse a gépet meghibásodott védőburával.

A gépet tilos bekapcsolni, ha egyes részei vagy biztonsági felszerelése hiányoznak vagy hibásak.



A porterhelés csökkentése:

 A géppel való munkavégzés során keletkező részecskék rákkeltő, allergiás reakciót kiváltó, légúti megbetegedéseket, születési hibákat vagy egyéb reprodukciós károsodásokat okozó anyagokat tartalmazhatnak. Néhány példa az ilyen anyagokra: ólom (ólomtartalmú réteg), ásványi por (falazatból, betonból stb.), a fakezelés kiegészítő anyagai (kromát, favedő anyagok), egyes fafajták (mint tölgy- vagy bükkfa por) fémek, azbeszt. A kockázat függ attól, hogy a felhasználó vagy a közelben tartózkodó személyek mennyi ideig állnak ezen terhelésnek alatt.

Figyeljen arra, hogy ne kerüljön a testébe részecske.

Ezen anyagok okozta terhelés csökkentése érdekében: Gondoskodjon a munkavégzés területének jó szellőzéséről és viseljen megfelelő védőfelszerelést, mint pl. olyan álarcot, amely képes a mikroszkopikus részecskék kiszűrésére.

Vegye figyelembe az anyagra, a személyzetre, a felhasználásra és a felhasználás helyére vonatkozó érvényes irányelveket (pl. munkavédelmi előírásokat, hulladékeltávolítást).

Fogja fel a keletkező részecskéket, kerülje a környezetbe való lerakódást.

Használjon speciális munkavégzésre alkalmas tartozékokat. Ezzel kevesebb részecske jut ellenőrizetlenül a környezetbe.

Használjon megfelelő porszívó berendezést.

Csökkentse a porleterhelést a következők szerint:

- ne irányítsa magára, a közelben tartózkodó személyekre vagy a lerakódott porra a kiáramló részecskéket és a gépből kiáramló levegőt,
- használjon elszívó berendezést és/vagy légtisztító berendezést,
- szellőztesse megfelelően a munkavégzés területét és tartsa azt porszívózással tisztán. Seprés vagy lefújás felkavarja a port.
- Szívja le vagy mossa ki a védőruházatot. Ne fújja azt le, ne porolja ki vagy ne kefélje le.



Az egyes részek elnevezései (1. ábra–6. ábra)

- 1 retesz
- 2 nyomókapcsoló
- 3 vágásmélységet jelző skála
- 4 szorítókar a vágásmélység beállításához
- 5 elektronikus figyelmeztető kijelző
- 6 jelzés (az első gyémánt tárcsa vágáskijelzőjeként szolgál)
- 7 tengelyrögztítő gomb
- 8 elszívócsonk a porszíváshoz
- 9 felfekvő kerekek
- 10 A jelölések a gyémánt vágókerekek vágóélét mutatják maximális vágási mélység esetén
- 11 A nyíl jelzi az előírt tolásirányt. Ebben az irányban kell a gépet a megmunkálandó anyagban tolni.
- 12 első markolat
- 13 második markolat
- 14 körmöskulcs
- 15 védőbura
- 16 A nyilak a gyémánt vágótárcsák forgásirányát mutatják
- 17 szorítóanya
- 18 Gyémánt vágókerekek
- 19 szorító karima
- 20 távtartó gyűrűk

Szimbólumok

FIGYELMEZTETÉS

Az alábbiakban a géphez alkalmazott jelöléseket soroltuk fel. A gép használata előtt feltétlenül ismerkedjen meg ezekkel a jelölésekkel.

	CM5MA: Falhoronymaró
V	Névleges feszültség
~	Váltakozó áram
n	Névleges fordulatszám
min ⁻¹	Percenkénti fordulatszám vagy váltakozás
	II. osztályú szerszám

Szabványos kiegészítők

Az alapkészülék (1 készülék) mellett a csomag az alább felsorolt kiegészítőket is tartalmazza.

- Körmoskulcs..... 1
- Horonymaró véső 1
- Műanyag burkolat 1
- Gyémánt vágókerekek* 2

* (WT) specifikációk kivételével.

A szabványos kiegészítők köre fi gyelmeztetés nélkül módosulhat.

Műszaki adatok

Modell	CM5MA
Feszültség* ¹	220–240 V~
Névleges bemeneti áramerősség	1900 W
Terhelés nélküli sebesség	5000 min ⁻¹
A gyémánt vágókerekek átmérője	125 mm
Horonyszélesség opciók	9,0 / 15,5 / 22,0 / 28,5 / 35,0 mm
Vágás állítható mélysége	10–40 mm
Súly hálózati kábelek nélkül* ²	4,7 kg


*¹ Ne felejtse el ellenőrizni a típustáblán feltüntetett adatokat, mivel ezek területenként változnak!

*² Súly: A 01/2003 EPTA-eljárás szerint\


MEGJEGYZÉS: A HiKOKI folyamatos kutatási és fejlesztési programja következtében az itt szereplő műszaki adatok előzetes bejelentés nélkül változhatnak.

Üzembe helyezés


1 Hálózati csatlakozás


 Az üzembe helyezés előtt ellenőrizze, hogy a szerszám típustábláján megadott hálózati feszültség és frekvencia megfelel-e az Ön által használt hálózat adatainak.


 Kapcsoljon elé mindig egy max. 30 mA kiváltó árammal ellátott FI-védőkapcsolót (RCD).

 Figyeljen arra, hogy a hálózati vezetékek lehetőleg rövidek legyenek és nagy teljesítmény-keresztmetszettel rendelkezzenek.

2 A gyémánt darabolótárcsa behelyezése / cseréje, a horonyszélesség beállítása

 Kapcsolja ki a gépet. Húzza ki a csatlakozódugót!


 Figyelem! A tengelyrögztítő gombot (7) soha ne nyomja be működő (vagy akár éppen leálló) gépnél!

 **Ne használjon olyan tartozékot, melyet a gyártó nem speciálisan ehhez az elektromos kéziszerszámhoz fejlesztett ki, ill. amelynek a használatát nem ajánlja kifejezetten.** Önmagában az, hogy egy adott tartozék az elektromos kéziszerszámra felszerelhető, még nem garantálja annak biztonságos használhatóságát. (lásd Tartozékok).

5. ábra

- A maximális vágásmélység beállítása (A vágásmélység beállítása).
- Nyomja be a tengelyrögztítő gombot (7), (a másik kezével) forgassa el lassan az első gyémánt darabolótárcsát (18), míg a tengelyrögztítő gomb érezhetően be nem kattann és
- csavarja le benyomott tengelyreteszelő gomb (7) mellett a szorítóanyát (17) a csomagolásban megtalálható körmoskulccsal (az óramutató járásával ellentétes irányban).

A befogó karimát (19) mindig tokkal kifelé kell az orsóra szerelni (6. ábra (A) – (F) ábrán látható módon). Figyeljen arra, hogy a szorító karima (19) az orsóhoz képest ne legyen elforgatható.

 Helyezze fel a gyémánt darabolótárcsát, közben **figyeljen a megfelelő forgásirányra.** A forgásirányt a gyémánt darabolótárcsán és a védőburán (15) feltüntetett nyilak (16) jelzik.

A távtartó gyűrűk (20) és a gyémánt vágókerekek elrendezése (a kívánt horonyszélességgel megegyezően) 6. ábra (A) – (E) ábrán látható.

Megjegyzés: A gépet csak egy gyémánt darabolótárcsával használja:

Amennyiben az első gyémánt darabolótárcsát kiveszik és csak a hátsó tárcsát a gépen hagyják, a falhoronymaró vágásra (pl. csempék vágására) is alkalmas. (6. ábra F).

Megjegyzés: (6. ábra G) A gép gyémánt marótárcsával való használata (lásd Tartozékok): A gyémánt marótárcsa felhelyezéséhez a szorító karimát (19) le kell venni az orsóról és ki kell venni a védőburából (15). Ezután helyezze fel a gyémánt marótárcsát a szorító karimára (19), vezesse be alulról a védőburába és helyezze fel az orsóra. Figyeljen arra, hogy a szorító karima (19) az orsóhoz képest ne legyen elforgatható. Helyezze fel a távtartó gyűrűket (20) a (G) ábrának megfelelően.

Az orsót a tengelyrögztítő gomb (7) benyomásával reteszelni és a szorítóanyát (17) a körmoskulccsal (14) (az óramutató járásával megegyező irányban meghúzni).

⚠ Próbamenetet végezni: A minimális vágásmélységet beállítani (A vágásmélység beállítása). Gondoskodjon arról, hogy sem Ön, sem a közelben levő más személy ne legyen a forgó csiszolótárcsa síkjában, majd egy percre kapcsolja maximális fordulatszámra a készüléket. *A sérült csiszolótárcsa általában már ezalatt a tesztidő alatt eltörik. Jelentős rezgések vagy más hiányosságok fellépésekor azonnal állítsa le a gépet. Ha ilyen állapot lép fel, ellenőrizze a gépet a hiba okának megállapítása érdekében.*

3 A vágásmélység beállítása

A szorítókar (4) meglazítása után be lehet állítani a kívánt vágásmélységet, a skála (3) alapján.

Húzza meg újra a szorítókart (4).

Megjegyzés: Adott esetben meg kell változtatni a szorítókar (4) helyzetét / szorítóerejét. Ehhez a kart egy kicsit ki kell húzni, majd újra el kell forgatni és újra le kell engedni a kart (1. ábra).

4 A porelszívás felhelyezése

⚠ Figyelem! Soha ne dolgozzon porelszívás nélkül. A porok károsak lehetnek az egészségre!

⚠ Soha ne dolgozzon porelszívás nélkül. Ellenkező esetben a kőpor gyorsan eltömíti a motort.

Használjon megfelelő HiKOKI (L-osztály és felette) porelszívót.

A falhoronymaróval való munkavégzés közben keletkező kőporok felszívásához csatlakoztassa a sz. szívótömlőt a szívócsonkra (8).

Használat

1 Be- és kikapcsolás

⚠ A gépet mindig két kézzel fogja.

⚠ Először kapcsolja be, majd helyezze a betétszerszámot a munkadarabra.

⚠ Kerülje el a véletlenszerű beindítást: mindig kapcsolja ki a gépet, ha a csatlakozódugót kihúzza a csatlakozóaljzatról, vagy ha áramszünet lép fel.

⚠ Folyamatos bekapcsolásnál a gép akkor is tovább forog, ha az a kezéből már kicsavarodott. Ezért a gépre felszerelt markolatokat mindkét kézzel erősen meg kell tartani, stabil állást elfoglalva, a munkára koncentráltan kell dolgozni.

⚠ Kerülje el, hogy a gép port vagy forgácsot kavarjon fel, vagy szívjon be. A gépet kikapcsolás után csak akkor tegye le, ha a motor már teljesen leállt.

Pillanatkapcsolás:

Bekapcsolás: Tolja a reteszt (1) a nyíl irányába, majd nyomja meg a nyomókapcsolót (2).

Kikapcsolás: Engedje fel a nyomókapcsolót (2).

Tartós bekapcsolás:

Bekapcsolás: Tolja a reteszt (1) a nyíl irányába, majd nyomja meg a nyomókapcsolót (2) és tartsa azt lenyomva. A gépet bekapcsolta. Ezután ismét tolja a reteszt (1) a nyíl irányába a nyomókapcsoló (2) reteszélése érdekében (bekapcsolás tartós üzemre).

Kikapcsolás: Nyomja meg a nyomókapcsolót (2) és engedje fel.

2 Munkavégzés a falhoronymaróval

⚠ A gépet mindig mindkét kezével kell vezetni a (12) és (13) markolatoknál fogva.

A védőburán jelzések (6) láthatóak. A jelzések a hátsó gyémánt darabolótárcsa meghosszabbításában találhatóak és a – hornyok bevágásakor – vágásjelzéseként szolgálnak.

Helyezze a falhoronymarót (bekapcsolt motor mellett) az első felfekvési kerekkel (9) arra a felületre, amelybe a hornyot be kell vágni, és lassan vezesse lassan lefelé, míg el nem éri a beállított vágásmélységet.

Ezután tolja a gépet a vágásirányba



A gépet mindig az előírt irányban kell tolni a megmunkálandó anyagban! Lásd a védőburán látható nyilat (11). *Ellenkező esetben a tárcsa megakadhat, kiugorhat a munkadarabból, vagy visszacsapódást okozhat.*

⚠ Ha a horony kész, kapcsolja ki a készüléket és tartsa nyugodtan, amíg a gyémánt darabolótárcsa leáll. **Soha ne próbálja a még forgó gyémánt darabolótárcsát kihúzni a vágatból, mert annak visszacsapódás lehet a következménye.**

Vegye ki a gépet a vágásból. Helyezze le oldalra a gépet.

A két vágat között bennmaradó borda a géphez mellékelt kitörőszerszámmal távolítható el.

Kemény anyagba (pl. márványba) készítő mélyebb hornyokat nem lehet egy munkalépésben elkészíteni.

Karbantartás, tisztítás

Az érezhetően csökkenő előrelépés a munkavégzés során és a megnövekedett tolóerő jelzik a gyémánt darabolótárcsa eltompulását. Élezze meg az eltompult gyémánt darabolótárcsát úgy, hogy rövid vágásokat végez abrazív anyagokba, mint pl. mészkőbe.

A megmunkálás során részecskék juthatnak az elektromos szerszám belsejébe. Ez befolyásolja az elektromos szerszám hűtését.


Az elektromos szerszám minden első és hátsó légrészt rendszeresen, gyakran és alaposan le kell szívni. Ezt megelőzően húzza ki az elektromos szerszámot az energiaellátásról és a munkavégzés során viseljen védőszemüveget és porálcot.

Túlterhelésvédelem


1 Biztonsági kapcsoló

A falhoronymaró hajtóművébe beszereltek egy automatikus biztonsági kapcsolót. Ez védi a kezelőt a túl nagy forgatónyomatéktól, amely pl. a gyémánt darabolótárcsa munkavégzés során való elferdülésekor léphet fel. A biztonsági kapcsoló védi és ezzel egyidőben tehermentesíti a motort és a gép hajtóművét. A biztonsági kapcsoló bekapcsolásakor a motort azonnal ki kell kapcsolni (ne hagyja súrlódní a kapcsolót!)

2 Elektromos túlterhelésjelző

 **Az elektronikus figyelmeztető kijelző (5) világít** a gép terhelése túl nagy! Csökkentse az előre nyomást, míg az elektronikus figyelmeztető kijelző ki nem alszik.

Hibaelhárítás

 **A gép nem működik. Az elektronikus figyelmeztető kijelző (5) villog.** Működésbe lépett a véletlen bekapcsolás elleni védelem. Amennyiben a hálózati csatlakozót bekapcsolt gépnél dugják be, vagy az áramellátás előzetes megszakítás után ismét rendelkezésre áll, a gép nem indul el. Kapcsolja ki, majd újra be a készüléket.

Tartozékok

Kizárólag eredeti HiKOKI tartozékokat használjon. Csak olyan tartozékokat használjon, amelyek megfelelnek a jelen használati utasításban megadott követelményeknek és adatoknak.

Gyémánt vágókerekek: Standard tartozék

○ GyémántkerékRendelési sz. 752812
abrazív anyagokhoz
(pl. abrazív betonhoz, homokkőhöz,
mészakőhöz, gázbetonhoz és hasonlókhöz)

Gyémánt marókerekek: Opcionális tartozékok

Ezek a vágókerekek nagyban megkönnyítik a munkavégzést mivel nincs szükség a középső él kiütésére.

○ Gyémántkerék (2 sor) ...Rendelési sz. 4100298

○ Gyémántkerék (3 sor) ...Rendelési sz. 4100299

abrazív anyagokhoz


(pl. abrazív betonhoz, homokkőhöz,
mészakőhöz, gázbetonhoz és hasonlókhöz)

Betonhoz is használható.

Javítás

A hálózati kábel cseréje


Ha a hálózati kábel cserét igényel, a fennálló balesetveszély miatt a cserét kizárólag a Hivatalos HiKOKI Szervizközpont végezheti.

 **FIGYELEM!** A kéziszerszámok üzemeltetése és karbantartása során be kell tartani az adott országban érvényes biztonsági előírásokat és szabványokat.

Környezetvédelem

A keletkező finom por káros anyagokat tartalmazhat: Ne dobja a háztartási hulladékba, azt szakszerűen, veszélyes hulladékok gyűjtőhelyén kell leadni.

Kövesse a régi gépek, csomagolások és tartozékok környezetbarát ártalmatlanítására és újrahasznosítására vonatkozó helyi előírásokat.

 Csak az EU tagországok esetében: elektromos kéziszerszámot soha ne dobjon háztartási hulladék közé! A 2012/19/EU sz., a régi elektromos és elektronikus berendezésekről és annak nemzeti jogba való átvételéről szóló Európai Irányelvnek megfelelően a használt elektromos szerszámokat külön kell gyűjteni és környezetbarát újrahasznosításba kell helyezni.

GARANCIA

A HiKOKI Power Tools szerszámokra a törvény által előírt országos előírásoknak megfelelő garanciát vállalunk. A garancia nem vonatkozik a helytelen vagy nem rendeltetésszerű használatból, továbbá a normál mértékűnek számító elhasználódásból, kopásból származó meghibásodásokra, károokra. Reklamáció esetén kérjük, küldje el a – nem szétszerelt – szerszámot a kezelési útmutató végén található GARANCIA BIZONYLATTAL együtt a hivatalos HiKOKI szervizközpontba.

A környezeti zajra és vibrációra vonatkozó információk

A mért értékek az EN60745 szabványnak megfelelően kerültek meghatározásra és az ISO 4871 alapján kerülnek közzétételre.

Mért A-hangteljesítményszint: 111,3 dB (A)

Mért A-hangnyomásszint: 100,3 dB (A)

Bizonytalanság K: 3 dB (A).

Viseljen hallásvédő eszközt.

EN60745 szerint meghatározott rezgési összértékek (háromtengelyű vektorösszeg).

Rezgéskibocsátás szintje $a_h = 5,5 \text{ m/s}^2$

Bizonytalanság $K_h = 1,5 \text{ m/s}^2$

A megállapított rezgési összérték mérése egy szabványos tesztjárásnak megfelelően történt, és az érték két szerszám összehasonlítására is használható.

Ez az érték az expozíciós határértékek előzetes felmérésére is használható.

FIGYELMEZTETÉS

- A szerszám használatától függően a kibocsátott rezgés a szerszámgép tényleges használata során eltérhet a megadott összértéktől.
- Léptessen életbe a szerszámgép kezelőjét védő intézkedéseket a használat tényleges körülményei között becsült expozíció alapján (a használati ciklus minden elemét figyelembe véve, a bekapcsolt állapot mellett például azt az időt is, amikor a szerszám kikapcsolt állapotban van, vagy amikor üresjáratban működik).

MEGJEGYZÉS

A HiKOKI folyamatos kutatási és fejlesztési programja következtében az itt szereplő műszaki adatok előzetes bejelentés nélkül változhatnak.
